
THE 2019 SHORT KOSHER LIST IN CROATIA

Authorized by: Chief Rabbi Dr. Kotel Da-Don



מוצרים - Products - Proizvodi

HRV/ENG

עברית

מאפיית מלינאר - MLINAR

Bread/ kruh: Pat Palter	לחם כשר: פת פלטר
MLINAROVA PEKA	לחם לבן באפייה על אבן
KRUH KALNIČKI 700 g / Kalnik bread	לחם קלניק
KALNIČKI KRUH PAK 1200 g/ Kalnik bread, packed	לחם קלניק, ארוז
1KALNIČKI MALI KRUH 700 g/ Small Kalnik bread	לחם קלניק קטן
KALNIČKI MALI KRUH PAK 700 g/ Small Kalnik bread, packed	לחם קלניק קטן, ארוז
KUKURUZNI MIJEŠANI KRUH 500 g/ Mixed flour corn bread	לחם תירס עם קמח מעורב
KRUH KUKURUZNI MIJEŠANI REZANI 500 g/ Mix flour corn bread, sliced	לחם תירס. קמח מעורב, פרוס
SOMUN 200 g/ Somun (bosnian pita)	סומון (פיתה בוסנית)

מוצרים בסיסיים

BASIC PRODUCTS - OSNOVNI PROIZVODI

Maslinovo ulje /Olive oil: Agrofin , Agrolaguna ,Bertolli, Zvijezda	שמן זית: של החברות הרשומות
Sunflower oil /Sunčano ulje: Bimal, Bonduelle ,Zvijezda, Čepin	שמן חמניות: של החברות הרשומות
Maslac/Butter: Čisti maslac- Dukat/ MEGGLE/ Zdenka/Vindija	חמאה: של החברות הרשומות
Jaja/ Eggs: Gala Bjelovar . Concentrate eags - Elcon Tpp, Gotes	ביצים: של החברות הרשומות
Svjeze Voće, Svjeze Povrće/ Fruits, Vegatable: Sve vrste/ All Kind	פירות וירקות טריים: כל הסוגים
CEREALS/ ŽITARICE: CORN FLAKES, FROSTIES HONEY LOOPS, SMACKS	דגני קוגלס: פרוסטס, קורנפלקס האני לופס, סמאקס
PASTA /TJESTENINA: Barilla All kinds/ Sve vrste	פסטה ברילה: כל הסוגים.
PASTA /TJESTENINA: BUITONI All kinds of Classica pastas/ sve vrste	פסטה: ביוטוני כל סוגי הפסטה הקלאסית
RAIS /RIŽA: All kinds/ Sve vrste :MULLER'S ,RICE ORYZA ,REIS-FIT	אורז לבישל: של החברות הרשומות
jabučni I alkoholni ocat/ Apple and aclohol vinegar ,Zvijezda,	חומץ תפוחים ואלכוהול.

מוצרי חלב (לא חלב ישראל)

MILK AND MILK PRODUCTS (Not Israel milk) - MLJEČNI PROIZVODI

Mlijeko /Milk: Dukat/ Kim/ Meggle/ Vindija/ Z bregov By Vindija	חלב: של החברות הרשומות
Kisela vrhnja / sour cream . Meggle, Z bregov By Vindija	שמנת חמוצה: של החברות הרשומות
JOGURTČ/ Yogurt: Natur Joghurt, Z bregov by Vindija, Meggle	יוגורט טבעי. של החברות הרשומות
Svjež Sir/ White Nature Cheese: Belje(abc), Dukat/ Kim/ Meggle/ Vindija/ Vindija / Zdenka	גבינה לבנה טריה .
Zreli Sirevi/Hard,Semi hard Cheese(Only when carry Kosher symbol)	גבינה קשה וחצי קשה (רק עם סימן כשרות)
Vindija/ Dukat/ Zdenka/ Belje/ Sirela/ Agrolaguna	של החברות הרשומות.

מרקים SOUPS - JUHE I BUJONI	
KNORR: Activ povrtna juha s tjesteninom / vegetable soup with pasta	חברת קנור: מרק ירקות עם פסטה.
KNORR: Juha od rajčica / Tomato soup	חברת קנור: מרק עגבניות .
ירקות קפואים FROZEN VEGETABLES - SMRZNUTO POVRĆE	
Ledo : Grašak – mrkva /peas and carrot	אפונה וגזר.
Ledo : Brokula/Broccoli	ברוקולי
Ledo Povrće miješano za juhu/ Vegetables mixed for soup	תערובת ירקות למרק
ירקות ופירות בקופסאות שימורים VEGETABLES AND FRUITS IN CANS - KONZERVIRANO POVRĆE I VOĆE by Podravka and Marinada (DoOra)	
PODRAVKA: Green beans , BROWN BEANS, WHITE BEANS, RED BEANS	שוועית: ירוקה, חומה, לבנה, אדומה.
PODRAVKA: Slanutak/ chickpeas	גרגרי חומס
PODRAVKA: CARROT DICED	קוביות גזר
PODRAVKA: CHOPPED TOMATO ASEPTIC	עגבניות
PODRAVKA: RED BEET	סלק אדום
PODRAVKA: PEPPERS – MILD	פלפלים חריפים – מעט חריף
PODRAVKA: PEPPERS – HOT	פלפלים חריפים – מאוד חריף
PODRAVKA: CUCUMBERS	מלפפונים משומרים
PODRAVKA: MIXED SALAD	סלט משומר מעורב
PODRAVKA: GREEN OLIVES WITH PAPRIKA PASTE	זיתים ירוקים עם פפריקה
PODRAVKA: WHOLE GREEN OLIVES	זיתים ירוקים שלמים
PODRAVKA: PITTED GREEN OLIVES	זיתים ירוקים ללא גרעין
1.Kompoti od voća/ Stewed fruit Marinada (DoOra)	1.פירות מתוקים. Marinada (DoOra)
Kompot višanja bez koštice / Cherry without pits	דובדבנים ללא חרצנים
Kompot od šljiva bez koštice / Plum without pits	שזיף ללא חרצנים
Kompot od šljiva / Plum	שזיף
Kompot od marelica bez koštice/ Prunus armeniaca without pits	משמש ללא חרצנים
Kompot od kupina / Blackberry	פירות יער
2.Pasterizirano povrće/ pasteurized vegetables Marinada (DoOra)	2. ירקות משומרים. Marinada (DoOra)
Krastavac exclusive pasterizirani /Cucumber (Pickles)	מלפפנים חמוצים
Krastavac delikates pasterizirani /Cucumber (Pickles)	מלפפונים חמוצים
Krastavac pasterizirani /Cucumber (Pickles)	מלפפונים חמוצים
MASLINE /GREEN OLIVES WITH PAPRIKA PASTE	זיתים ירוקים עם פפריקה
MASLINE /WHOLE GREEN OLIVES	זיתים ירוקים שלמים
MASLINE / PITTED GREEN OLIVES	זיתים ירוקים ללא גרעין

Paprika cijela pasterizirana / whole Paprika	פפריקה (גמבה) שלמה
Paprika rezana pasterizirana / Cut Paprika	פפריקה (גמבה) חתוכה
Paprika s kupusom pasterizirana / Paprika with cabbage	פפריקה (גמבה) עם כרוב
Cikla rezana pasterizirana / Cut Beetroot	חתיכות סלק משומר
Feferon blagi pasterizirani / Chili pepper mild	פלפלים חריפים עדין
Feferon ljuti pasterizirani / Chili pepper Hot	פלפלים חריפים מאוד
Miješana salata pasterizirana / mix salat	סלט מעורב משומר
BONDUELLE: Kukuruz šećerac/supersweet corn	תירס מתוק
דגים (טריים) FISH (Fresh) – RIBA	
Bakalari/ Atlantic cod	בקלה אטלנטית
Oslíci/ Hake	בקלה
Barakude/ Barracuda	ברקודה
Brancin/ European bass	לברק חלק (בס)
Cipli/ Mullet	בורי
Delfn riba/ Mahi-mahi	דוראדו
Deverike /Common bream	ברמה (זהבון)
Grgeći/ Percidae	לוקוס לבן
Grgečke/ Perch (like Fishes)	נסיכת הנילוס
Haringe/ Haringe	הרינג
Inčuni/ Engraulis encrasicolus	עפיין אירופי (אנשובי)
Iverci / European flounder	דג סנדל
Kirnje/ Epinephelus marginatus	לוקוס
Kovač/ John Dory	מוריגן הכתם (ג'ון דורי)
Grayling/ Lipjeni	דג צ'אר
Listovi/ Sole	דג סול
Lososi/ Salmon	סלמון
Morske lastavice, poletuše/ Flying fish	דאוניים
Orada/ Sparus aurata (Gilthead seabream)	דניס (צ'יפורה)
zubatac krunaš/ Pink Dentex (Red Snapper)	פארידה
Poletuše/ Atlantic herring	מליח אטלנטי (דג מלוח)
Coregonus/ Ozimice	דג האומול
Pastrve / Trout	פורל
Sardine/ Sardine	סרדנים

Skuša (Trnovite skuše)/ Atlantic mackerel	מקרל
Srdele/ European pilchard	סרדין אירופי
Sunčanice/ Pumpkin seeds	חמנוניים
Porodica babuške/ Prussian carp	קרפיון פרוסי
Šaran (Šaranke) / European carp	קרפיון מצוי
Štuka / Northern pike	זאב נהרות צפוני
Trilje / Striped red mullet	ברבוניה
Trlja blatarica / Red mullet	מולית
Usnače/ Labridae (latin language)	שפתוניים
Zlatovčice / Brook trout	טרטה חומה
Tilapija/ Tilapia	אמנון (מושט)
Bodečnjak (jauk) /Sebastes (Redfish/ Rosefish)	ורדון
Hama/Argyrosomus regius	מסר מלכותי (דג מוסר, עיט הים)
Tuna/ Tuna	טונה
Riba/FISH (Frozen) – דגים (קפואים)	
Ledo : LOSOS FILET S KOŽOM 400g/ Salmon fillet	פילה סלמון
Ledo : Oslič bez glave hubbsi 1kg, 500g/ Hake without head	בקלה ללא ראש
Ledo : OSLIĆ FILET 1kg ,500g / Hake	פילה בקלה
Ledo : PAPALINA 500g/ European sprat (sardine)	סרדינים
Ledo : CRVENI BODEČNJAK BEZ GLAVE 1kg , 525g /(Redfish/ Rosefish)	ורדון ללא ראש
Ledo : ŽUTOPERAJNA TUNA ODREZAK 500g/ Tuna	סטיק טונה
Ledo : CRNI BAKALAR FILET 600g/ Atlantic cod fillet	בקלה אטלנטית
Ledo : PANIRANI FILET OSLIĆA 400g/ Breaded fillet hake	בקלה עם פירורי לחם
Ledo : PANIRANI FILET OSLIĆA S CORNFLAKESOM 400g/ Breaded hake	בקלה עם פירורי לחם
Fiah-smoked or slated - דגים מעובדים, מלוחים, מעושנים	
PELAGOS : salted anchovi amd sardines	דגים מלוחים, אנשובי וסרדינים בשמן
SARDINA POSTIRA, RIO MARE : tuna in olive oil	טונה בשמן (בקופסת שימורים)
CROMARIS : smoked and marinated fish	דגים מעושנים ודגים במארינדה
SARDINA POSTIRA :Sardine u maslinovom ulju/ Sardines in olive oil	סרדינים בשמן
רוטבים וממרחים	
NAMAZI I PAŠTE& Umaci/ SPREADS Souse	
SANA : Hummus Sve vrste/ All kind	כל סוגי כל סוגי החמוס
SANA : Tahini Sve vrste/ All kind	כל סוגי הטחינה גולמית

SANA: Povrtni mix blagi 200 g/ Eggplant and tomato salad	סלט חצילים ברוטב עגבניות של חברת מעדני מיקי.
FERRERO: Nutella	ממרח נטולה
PODRAVKA: Ajvar (Red pepper salad) mild	ממרח אייבר (פלפלים וחצילים)
PODRAVKA: pasirana rajčica, Sve vrste /All kinds of tomato sauce	רוטב עגבניות (כל הסוגים)
Mutti: pasirana rajčica, Sve vrste /All kinds of tomato sauce	רוטב עגבניות של חברת מוטי(כל הסוגים)
KIKKOMAN: umak od soje/ soy sauce	רוטב סויה קיקומן
ZVIJEZDA: Delikates majoneza / Delicacy mayonnaise	מיונז
THOMY: Delikatess-Senf/ Delikatess-Mustard	חרדל של חברת טומי
HEINZ: Kečap /Tomato Ketchup	קטשופ היינץ
פירות יבשים, קטניות Mahunarke, Dry Frutis, Fabaceae - SUŠENO VOĆE'	
EUROCOMPANY 99: Mahunarke, Dry Frutis :Sve vrste/ All kind	כל סוגי הפירות היבשים והפיצוחים
EUROCOMPANY 99: LEĆA/LENTILS	קטניות ועדשים
Snacks Parva – חטיפים פרווה	
KOESTLIN: SALTAS KIKIRIKI 40g, 100g, 120g / Saltas Peanuts Sticks	מקלות בייגלה מלוחים במלוי בוטנים
KOESTLIN: SLANI PERECI 40g, 60g /Salty Pretzels	בייגלה מלוח
KOESTLIN: NAPOLITANKE S KAKAO / Wafers with cocoa	וופלים עם קקאו
KOESTLIN: PARIS NERO VANILLA FLAVOURED 200g	עוגיות אוראו בטעם וניל
MARMALADES – MARMELADA (ריבה) מרמלדה	
PODRAVKA: Džem extra / Jam extra	ריבה/מרמלדה
PODRAVKA: Voćni namaz / Fruit spread	ריבה/מרמלדה
Marinada (DoOra) Strawberry jam 350g, 420 g, 840 g	ריבת תות
Marinada (DoOra) Plumbutter 840 g	ריבת שזיפים
Marinada (DoOra) Rosehip jam 420 g, 840 g	ריבת רימונים
Marinada (DoOra) Sour cherry jam 350 g, 420 g, 840 g	ריבת דובדבנים
Marinada (DoOra) Blackberry jam 350 g	ריבת אוכמניות
Marinada (DoOra) Apricot jam 350 g	ריבת משמש
CHOCOLATES (Dairy ,Not chalav Israel milk) שוקולד	
MASTERFOODS ČOKOLADICE: : Bounty ,M&M's Mars ,Milky Way,Snickers ,Twix:	חטיפי שוקולד: באונטי,אם אנד אם , מארס , מילקי ווי , סניקס , טוויקס
FERRERO ČOKOLADICE: Ferrero Rocher	פררו רושה
Kinder Schokolade	שוקולד קינדר
KORNET VANILIJA / Cornetto Vanilla	גלידת טילון בטעם וניל

Pića – Drink- משקאות	
Rauch: Happy Day -100% natural juice, Oranges and Apples osim soka od grožđa/ Except for grape juice	Rauch 100% Happy Days מיץ טבעי תפוזים ותפוחים. למעט מיץ ענבים
Sve vrste/ All kinds: Coca Cole ,Zero i Fante	קוקוה קולה: כל הסוגים
ALPRO: Drink, Soja (Soy) . Sve vrste/ All kind	חברת אלפרו: כל משקאות הסויה.
NESTLE: Nescafe Classic	נסטלה: נס קפה קלאסי
NESTLE: Nescafe Gold / Gold mild	נסטלה: נס קפה גולד
Franc Tea: All kind /sve vrste	חברת פרנק, כל סוגי התה
Franck: Jubilarna (black coffee)	חברת פרנק, כל סוגי הקפה השחור
kosher wine :Can buy from the Jewish community of Bet Israel.	יין כשר: ניתן לקנות בקהילה של בית ישראל
גלידות ICE CREAMS – SLADOLED	
HRV/ENG	עברית
LEDO: Dairy ,Not Israel milk	LEDO חלבי, לא חלב ישראל
KING DOUBLE	קינג כפול
KING CLASSIC	קינג קלאסיק
MACHO VANILIJA/ Vanilla	מוקה וניל
Macho Čokolada / chocolate	מאצ'ו שוקולד
SNJEGULJICA (SNOW WHITE)	גלידת שלגיה
TWICE VANILIJA-ČOKOLADA 1 L/ TWICE VANILLA CHOCOLATE	טוויס וניל שוקולד
VANILIJA 6L/ Vanilla	ונילה 6 ליטר
SNJEGULJICA (SNOW WHITE) 6L	שלגיה 6 ליטר
PISTACIJA 6L/ Pistachios	פיסטוק 6 ליטר
ŠLAG (CREAM)	גלידה עם קצפת
KORNET COOKIE/ Cornetto COOKIE	טילון עוגיות
KORNET VANILIJA / Cornetto Vanilla	טילון וניל
KORNET ČOKOLADAS/ Cornetto chocolate	טילון שוקולד
GRANDISSIMO VANILIJA/ Vanilla	וניל
SOFT ICE COOKIE	עוגיות רכות.
www.Bet-israel.com	